Sommario

[Linguistica francese (annuale)](#_Toc73343791)

[Prof. Maria Teresa Zanola 1](#_Toc73343792)

[Lingua francese III (Lingua e comunicazione professionale, semestrale)](#_Toc73343793)

[Prof. Maria Teresa Zanola 6](#_Toc73343794)

# French Linguistics (One-year Course)

## Prof. Maria Teresa Zanola

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

Le cours (Modules 1 et 2) vise à fournir aux étudiant.es les notions théoriques fondamentales de la linguistique française dans les domaines de la phonétique et de la phonologie, de la lexicologie et de la lexicographie, de la langue de communication professionnelle, à l’aide de l’analyse de documents oraux et écrits aussi bien que de travaux pratiques. Des réflexions seront développées sur les caractéristiques morphosyntaxiques et lexicales de la langue française, sur le fonctionnement des codes oraux et écrits dans des situations formelles et professionnelles, sur les concepts de norme et de variétés linguistiques.

L’objectif du Module 1 est celui de fournir aux étudiant.es les outils conceptuels nécessaires pour l’approfondissement linguistique et culturel, afin de permettre l’étude du rôle de la langue et de la culture françaises dans l’espace européen, francophone et international. L’objectif du Module 2 est celui de préparer l’étudiant.e à la gestion des formes orales et écrites dans des contextes professionnels et des affaires, selon les pratiques de la communication numérique les plus utilisées en français.

A la fin du Cours, l’étudiant.e pourra comprendre des conférences/discours assez longs, la plupart des émissions de télévision sur l’actualité et les informations, suivre une argumentation complexe; il/elle pourra lire des articles d’essai et des rapports sur des questions contemporaines, prendre part à une conversation et communiquer avec un degré de spontanéité et d’aisance qui rende possible une interaction normale avec un locuteur natif, s’exprimer oralement en continu et de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à ses centres d’intérêt. L’attention portée à la formation lexicale et néologique aidera à la formation d’un outil de compréhension et d’interprétation des débats et de l'évolution des événements économiques, sociaux et culturels en français et dans les sociétés francophones. La connaissance de la diversité des textes oraux et écrits de la communication institutionnelle et professionnelle vise à favoriser la prise de conscience de la complexité des compétences linguistiques - mais aussi transversales et comportementales - requises dans la gestion des interactions professionnelles en présence et à distance, afin de fournir les clés de l’entraînement à l’efficacité communicative.

Plus précisément, l’étudiant.e aura formé les capacités suivantes:

1. *Capacités d’application des connaissances acquises*

L’apprentissage par investigation permettra à l’étudiant.e d’obtenir une implication soutenue et de former les capacités de gestion des acquis. Les apprentissages par projet, par problème et par la conception lui permettront de : 1. bien maîtriser la compréhension écrite et orale des textes analysés ; 2. élaborer l’expression orale adéquate appliquée à plusieurs types de textes et de situations communicatives interculturelles, relatives aux domaines du français professionnel.

2. *Capacités d’analyse critique et des compétences communicatives*

Grâce à l’analyse de textes variés par typologie, l’étudiant.e sera en mesure de maîtriser les techniques rhétoriques de production et de réélaboration de ces catégories textuelles, de manière à pouvoir interpréter les informations et à évaluer leur degré de fidélité/infidélité par rapport aux faits et aux événements considérés, leur degré de vérité ou de manipulation. La capacité de développement des ressources argumentatives et de négociation dans des situations de communication interculturelle sera ainsi stimulée et approfondie.

Les capacités cognitives et d’apprentissage seront entraînées grâce aux activités libres et/ou guidées de présentations écrites et orales, discussions, prises de notes et rapports brefs oraux. A la fin du parcours de formation, l’étudiant.e sera en mesure d’appliquer un esprit d’analyse critique sur les faits et les documents concernant la communication professionnelle, aussi bien que de maîtriser les ressources de compréhension et d’expression écrites et/ou orales pertinentes face aux sujets principaux relatifs au français langue internationale et des relations publiques et professionnelles.

***COURSE CONTENT***

Le cours se compose de deux modules qui constituent le programme annuel.

Module1 (1er semestre)

*Phonétisme et prononciations du français: la synchronie dynamique. La variation du français dans l’espace francophone. L’ordre des mots*

Les modes phonétiques du français et le système phonologique (voyelles et consonnes): unité et variations. L’accentuation et le rythme. Le E caduc. La liaison et l’enchaînement. Les accents du français. Le parler des jeunes.

Approfondissement de l’emploi de l’ordre des mots et des ressources syntaxiques de la langue française. Structurer sa pensée, structurer sa phrase.

*Lexicologie et lexicographie*

Morphologie flexionnelle et dérivationnelle : suffixation, préfixation, composition, formation parasynthétique, troncation, sigles et acronymes. Les néologismes de forme et de sens ; les emprunts.

Lexicologie sémantique : polysémie, omonymie, synonymie, antonymie, hyperonymie-hyponymie. Le figement lexical : typologie des phrasèmes.

Lexiculture et variation linguistique : la variation diachronique, diatopique, diastratique, diaphasique et diamésique.

Dictionnaires de langue et dictionnaires encyclopédiques. Histoire de la lexicographie française.

Les dictionnaires français et francophones contemporains.

Module 2 (2e semestre : ce module s’adresse également aux étudiants semestriels des cursus LI - Langues pour l’entreprise - et RI - Relations Internationales).

*La communication institutionnelle et professionnelle: pratiques linguistiques écrites et orales. Le français des affaires*

L’évolution de la langue et la norme : le français institutionnel et dans les contextes professionnels. Le droit au français.

La vie au travail, le français des affaires : le CV, la lettre de motivation, le job étudiant, l’entretien d’embauche, la communication dans les phases de la vente et de l’après-vente ; la messagerie des réseaux sociaux ; l’organisation d’un salon et d’un voyage d’affaires.

Le français à visée professionnelle : communication orale et écrite dans des types de textes différents et dans différents contextes professionnels. Parler/écrire pour les médias et pour les médias d’entreprise ; évaluer l’efficacité d’un message/texte écrit/oral.

Les dynamiques de la publicité ; la reconnaissance de la marque. La culture d’entreprise dans le contexte français et francophone.

***READING LIST***

Module 1

M.T. Zanola (éd.), *Le français de nos jours. Caractères, formes, aspects*, Carocci, Roma 2023 (chapp. 1, 2, 3, 4, 5, 7).

Un livre au choix parmi les suivants :

Bernard Cerquiglini, *L’orthographe rectifiée,* Librio, Paris 2016.

Bernard Cerquiglini*, Parlez-vous tronqué* ?, Larousse, Paris 2019.

Bernard Cerquiglini*, Le/la Ministre est enceinte. Ou la grande querelle de la féminisation des noms*, Points, Paris 2019.

Bernard Cerquiglini*, Un participe qui ne passe pas*, Points, Paris 2021.

Jean Pruvost, *Les dictionnaires français,* *outils d’une langue et d’une culture*, Ophrys, Paris 2006.

Jean Pruvost, *Les mots qui ont totalement changé de sens*, coll. Mots et Caetera, Paris 2020.

Module 2

S. Wattier, *Les mots pour convaincre: Le vocabulaire essentiel pour argumenter à l’écrit et à l’oral*, Communfrançais.com, Paris, 2019.

M.T. Zanola (éd.), *Le français de nos jours. Caractères, formes, aspects*, Carocci, Roma 2023 (chapp. 6, 8).

M.T. Zanola, *France-Europe Express. Cours de français des affaires*, Valmartina/Liviana, Padova (les pdf des chapp. choisis sont disponibles dans la page Blackboard du Cours).

Pour compléter la préparation, il faudra choisir entre a) ou b) :

a) un texte parmi les suivants :

- F. De Callieres, *L’Art de négocier sous Louis XIV,* Nouveau Monde Editions, Paris, 2006 [1716] - chap. 1-2-3-4-5-8-15-16-21-22.

- S. Guggenheim, *Savoir communiquer avec la presse*, Auto-édition, Paris, 2015.

- A. Maalouf, *Un fauteuil sur la Seine*, Poche, Paris 2017 (aussi dans l’édition Livres audio Audible).

b) deux conférences d’auteur, à choisir au sein d’une liste qui sera mise à disposition pendant le Cours et dans l’espace du Cours dans la plateforme Blackboard.

D’autres indications bibliographiques seront fournies pendans le Cours et rendues disponibles dans l’espace du Cours de la plateforme Blackboard.

***TEACHING METHOD***

Cours magistral, cours par exercices, pédagogies actives (activités de groupe ou projet).

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

L’examen oral final est organisé en deux parties: la discussion autour des sujets traités (Module 1) et la présentation d’un exposé oral ou du projet réalisé et la discussion autour des sujets traités dans le Cours (Module 2).

Critères d’évaluation de l’épreuve. Présentation de l’exposé (un sujet au choix de l’étudiant, à partir des textes analysés pendant le cours): explication du choix du texte objet de l’analyse; annonce du plan (15% de la valeur de l’évaluation finale); étude analytique du sujet choisi (distribution des arguments et évaluation de leur nature; construction rhétorique; choix syntaxiques et lexicaux; indices et renvois culturels) (20% de la valeur de l’évaluation finale).

Discussion autour des textes écrits/oraux/vidéo (65% de la valeur de l’évaluation finale) : connaissance des contenus proposés, capacité acquise de réflexion métalinguistique, capacité d'expression dans la langue étrangère (fluidité et correction phonétique-phonologique et morphosyntaxique ; richesse et pertinence lexicales, cohérence expositive).

Les pourcentages se rapportent à l’évaluation de la présentation des contenus et des facteurs impliqués dans la performance orale: pertinence des réponses aux questions posées; mise en relation des textes, élargissement de la réflexion; capacité à se référer aux textes et aux documents objet de la discussion; bilan de l’analyse argumentative du texte; qualité de l’argumentation et maîtrise avancée de la langue française; aptitude au dialogue (réactivité, audibilité du discours, gestuelle); gestion du temps; connaissances personnelles et savoirs culturels sur les textes/l’œuvre; connaissances sur le contexte culturel.

***NOTES AND PREREQUISITES***

Le Cours exige une préparation préalable de niveau B2 du Cadre Commun Européen de Référence pour les langues.

Pour les étudiants inscrits à tous les cours de la licence en Sciences linguistiques, le Cours est annuel et se compose des deux modules décrits ci-dessus ; les étudiants des programmes « Lingue per l’impresa » et « Relazioni internazionali » complètent leurs cours de langue annuels respectifs par le Module 2 (le cours du deuxième semestre du cours annuel de Linguistique française).

*Lieu et horaire de permanence*: le mercredi, 11h30 – 13h (Morozzo della Rocca 2/a, 5e étage ou plateforme télématique).

# French Language III (Year 3, Language and Professional Communication)

## Prof. Maria Teresa Zanola

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

Le cours semestriel (Module 2 du Cours annuel de Linguistique français) vise à fournir aux étudiant.es les notions théoriques fondamentales de la linguistique française dans les domaines de la langue de communication professionnelle, à l’aide de l’analyse de documents oraux et écrits aussi bien que de travaux pratiques. Des réflexions seront développées sur le fonctionnement des codes oraux et écrits dans des situations formelles et professionnelles, sur les concepts de norme et de variétés linguistiques.

L’objectif du Cours est celui de préparer l’étudiant.e à la gestion des formes orales et écrites dans des contextes professionnels et des affaires, selon les pratiques de la communication numérique les plus utilisées en français.

A la fin du Cours, l’étudiant.e pourra comprendre des conférences/discours assez longs, la plupart des émissions de télévision sur l’actualité et les informations, suivre une argumentation complexe; il/elle pourra lire des articles d’essai et des rapports sur des questions contemporaines, prendre part à une conversation et communiquer avec un degré de spontanéité et d’aisance qui rende possible une interaction normale avec un locuteur natif, s’exprimer oralement en continu et de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à ses centres d’intérêt. L’attention portée à la formation lexicale et néologique aidera à la formation d’un outil de compréhension et d’interprétation des débats et de l’évolution des événements économiques, sociaux et culturels en français et dans les sociétés francophones. La connaissance de la diversité des textes oraux et écrits de la communication institutionnelle et professionnelle vise à favoriser la prise de conscience de la complexité des compétences linguistiques - mais aussi transversales et comportementales - requises dans la gestion des interactions professionnelles en présence et à distance, afin de fournir les clés de l’entraînement à l’efficacité communicative.

Plus précisément, l’étudiant.e aura formé les capacités suivantes:

1. *Capacités d’application des connaissances acquises*

L’apprentissage par investigation permettra à l’étudiant.e d’obtenir une implication soutenue et de former les capacités de gestion des acquis. Les apprentissages par projet, par problème et par la conception lui permettront de : 1. bien maîtriser la compréhension écrite et orale des textes analysés ; 2. élaborer l’expression orale adéquate appliquée à plusieurs types de textes et de situations communicatives interculturelles, relatives aux domaines du français professionnel.

2. *Capacités d’analyse critique et des compétences communicatives*

Grâce à l’analyse de textes variés par typologie, l’étudiant.e sera en mesure de maîtriser les techniques rhétoriques de production et de réélaboration de ces catégories textuelles, de manière à pouvoir interpréter les informations et à évaluer leur degré de fidélité/infidélité par rapport aux faits et aux événements considérés, leur degré de vérité ou de manipulation. La capacité de développement des ressources argumentatives et de négociation dans des situations de communication interculturelle sera ainsi stimulée et approfondie.

Les capacités cognitives et d’apprentissage seront entraînées grâce aux activités libres et/ou guidées de présentations écrites et orales, discussions, prises de notes et rapports brefs oraux. A la fin du parcours de formation, l’étudiant.e sera en mesure d’appliquer un esprit d’analyse critique sur les faits et les documents concernant la communication professionnelle et des affaires, aussi bien que de maîtriser les ressources de compréhension et d’expression écrites et/ou orales pertinentes face aux sujets principaux relatifs au français langue internationale et des relations publiques et professionnelles.

***COURSE CONTENT***

*La communication institutionnelle et professionnelle: pratiques linguistiques écrites et orales. Le français des affaires*

L’évolution de la langue et la norme : le français institutionnel et dans les contextes professionnels. Le droit au français.

La vie au travail, le français des affaires : le CV, la lettre de motivation, le job étudiant, l’entretien d’embauche, la communication dans les phases de la vente et de l’après-vente ; la messagerie des réseaux sociaux ; l’organisation d’un salon et d’un voyage d’affaires.

Le français à visée professionnelle : communication orale et écrite dans des types de textes différents et dans différents contextes professionnels. Parler/écrire pour les médias et pour les médias d’entreprise ; évaluer l’efficacité d’un message/texte écrit/oral.

Les dynamiques de la publicité ; la reconnaissance de la marque. La culture d’entreprise dans le contexte français et francophone.

***READING LIST***

S. Wattier, *Les mots pour convaincre: Le vocabulaire essentiel pour argumenter à l’écrit et à l’oral*, Communfrançais.com, Paris, 2019.

M.T. Zanola (éd.), *Le français de nos jours. Caractères, formes, aspects*, Carocci, Roma 2023 (chapp. 6, 8).

M.T. Zanola, *France-Europe Express. Cours de français des affaires*, Valmartina/Liviana, Padova (les pdf des chapp. choisis sont disponibles dans la page Blackboard du Cours).

Pour compléter la préparation, il faudra choisir entre a) ou b) :

a) un texte parmi les suivants :

- Filière « Lingue per l’impresa / Langues pour l’entreprise » :

- L. Bellenger, *Les fondamentaux de la Négociation: Les stratégies et les tactiques gagnantes,* ESF Editeur, Paris, 2009.

- S. Guggenheim, *Savoir communiquer avec la presse*, Auto-édition, Paris, 2015.

- L. Levasseur, *50 exercices pour parler en public,* Eyrolles, Paris, 2015.

- Filière « Relazioni Internazionali / Relations Internationales » et autres :

- F. De Callieres, *L’Art de négocier sous Louis XIV,* Nouveau Monde Editions, Paris, 2006 [1716] - chap. 1-2-3-4-5-8-15-16-21-22.

- A. Maalouf, *Un fauteuil sur la Seine*, Poche, Paris 2017 (aussi dans l’édition Livres audio Audible).

- A. Maalouf, *Le naufrage des civilisations,* Grasset, Paris 2019.

b) deux conférences d’auteur, à choisir au sein d’une liste qui sera mise à disposition pendant le Cours et dans l’espace du Cours dans la plateforme Blackboard.

D’autres indications bibliographiques seront fournies pendans le Cours et rendues disponibles dans l’espace du Cours de la plateforme Blackboard.

***TEACHING METHOD***

Cours magistral, cours par exercices, pédagogies actives (activités de groupe ou projet).

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Examen de compréhension/production orale et entretien oral final.

Critères d’évaluation de l’épreuve. Présentation de l’exposé (un sujet au choix de l’étudiant, à partir des textes analysés pendant le cours): explication du choix du texte objet de l’analyse; annonce du plan (15% de la valeur de l’évaluation finale); étude analytique du sujet choisi (distribution des arguments et évaluation de leur nature; construction rhétorique; choix syntaxiques et lexicaux; indices et renvois culturels) (20% de la valeur de l’évaluation finale).

Discussion autour des textes écrits/oraux/vidéo (65% de la valeur de l’évaluation finale) : connaissance des contenus proposés, capacité acquise de réflexion métalinguistique, capacité d'expression dans la langue étrangère (fluidité et correction phonétique-phonologique et morphosyntaxique ; richesse et pertinence lexicales, cohérence expositive).

Les pourcentages se rapportent à l’évaluation de la présentation des contenus et des facteurs impliqués dans la performance orale: pertinence des réponses aux questions posées; mise en relation des textes, élargissement de la réflexion; capacité à se référer aux textes et aux documents objet de la discussion; bilan de l’analyse argumentative du texte; qualité de l’argumentation et maîtrise avancée de la langue française; aptitude au dialogue (réactivité, audibilité du discours, gestuelle); gestion du temps; connaissances personnelles et savoirs culturels sur les textes/l’œuvre; connaissances sur le contexte culturel.

***NOTES AND PREREQUISITES***

Le Cours exige une préparation préalable de niveau B2 du Cadre Commun Européen de Référence pour les langues.

Pour être admis à l’examen oral final, il est nécessaire d’avoir réussi les épreuves de langue intermédiaire (écrit et oral). Voir les « Avvertenze ».

Pour les filières « Lingue per l’impresa » e « Relazioni Internazionali », chaque année de *Lingua francese* est composée de l’épreuve écrite et orale (« Prova intermedia ») et se termine par le semestre correspondant de Langue. Seule la réussite de ces deux épreuves donne accès à l'examen final du cours de langue.

*Lieu et horaire de permanence*: le mercredi, 11h30 – 13h (Morozzo della Rocca 2/a, 5e étage ou plateforme télématique).

N.B. Ce cours s’adresse également aux étudiants de la Laurea Magistrale de la Faculté de Sciences Linguistiques qui étaient « biennalisti » de français pendant la licence (« (Lingua e linguistica francese-proseguimento del biennio »). Ces étudiants suivront aussi le cours des *Esercitazioni di Lingua francese* activé pour la troisième année de la licence. Ils seront évalués selon les trois épreuves suivantes, soumises lors de la même session d’examen : épreuve écrite de traduction (environ 20 lignes de la langue étrangère vers l’italien ; l’utilisation du dictionnaire bilingue est autorisée), épreuve orale et examen oral final relatif au semestre de *Lingua francese III (Langue et communication professionnelle*).